

## Cylinder unit

Гидромодуль с накопительным баком ГВС

**EHPT series**  
**ERPT series**  
**EHST series**  
**ERST series**

## Hydrobox

Гидромодуль без накопительного бака ГВС

**EHPX series**  
**EHSC series**  
**EHSD series**  
**EHSE series**

**ERSC series**  
**ERSD series**  
**ERSE series**

## FTC BOX

FTC BOX

**PAC-IF07 series**

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Saugos įspėjimai .....	2
2. Įžanga .....	3
3. Techninė informacija.....	3
4. Nustatymų pritaikymas jūsų namams .....	4
5. Aptarnavimas ir techninė priežiūra.....	10

## Santrumpos ir žodynas

Nr.	Santrumpos / žodis	Aprašas
1	Kompensacinės kreivės režimas	Patalpos oro šildymas įdiegiant lauko aplinkos temperatūros kompensavimą
2	DKK	Darbo kokybės koeficientas, šilumos siurblio efektyvumas
3	Vėsinimo režimas	Patalpos oro vėsinimas per šilumokaičius arba grindų vėsinimo būdu
4	Cilindro įtaisas	Vidaus neišleidžiama BKV talpa ir komplektuojančios vandentiekio dalys
5	BKV režimas	Buitinio karšto vandens šildymo režimas dušams, kriauklėms ir pan.
6	Srauto temperatūra	Temperatūra, kuriai esant vanduo tiekiamas į pagrindinį kontūrą
7	Aps. nuo užšalimo funkcija	Šildymo valdymo tvarka, skirta apsaugoti vandens vamzdžius nuo užšalimo
8	STV	Srauto temperatūros valdiklis, mikroschema, atsakanti už sistemos valdymą
9	Šildymo režimas	Patalpos oro šildymas per radiatorius arba grindų šildymą
10	Hidromodulis	Vidaus mazgas, kuriame yra komplektuojančios vandentiekio dalys (BE BKV talpos)
11	Legionelės	Vandentiekio sistemoje, dušuose ir vandens talpose aptinkamos bakterijos, kurios gali sukelti legioneliozę
12	LP režimas	Legionelių prevencijos režimas – sistemų su vandens talpomis funkcija, skirta apsaugoti nuo legionelės bakterijų dauginimosi
13	Supakuotas modelis	Plokštelinis šilumokaitis (aušinimo skystis – vanduo) lauko šilumos siurblio įtaise
14	SMV	Slėgio mažinimo vožtuvas
15	Grįžtamojo srauto temperatūra	Temperatūra, kuriai esant vanduo tiekiamas iš pagrindinio kontūro
16	Padalytas modelis	Plokštelinis šilumokaitis (aušinimo skystis – vanduo) vidaus įtaise
17	TRV	Termostatinis radiatoriaus vožtuvas – vožtuvas ant radiatoriaus skydo įvado arba išvado, skirtas valdyti šilumos tiekimą

# 1 Saugos įspėjimai

- ▶ Prieš eksploatuojant šį įrenginį svarbu perskaityti saugos įspėjimus.
- ▶ Toliau pateikti saugos punktai skirti apsaugoti nuo sužalojimo jus pačius ir įrangą nuo sugadinimo, todėl prašome jų laikytis.

Vartojama šioje instrukcijoje

## ĮSPĖJIMAS:





Šis terminas nurodo atsargumo priemones, kurių turi būti laikomasi siekiant apsaugoti naudotoją nuo pavojaus susižaloti arba žūti.

## ATSARGIAI:

Šis terminas nurodo atsargumo priemones, kurių turi būti laikomasi siekiant apsaugoti įrangą nuo sugadinimo.

- Naudodami įrenginį laikykitės šiame vadove ir vietiniuose teisės aktuose pateiktų instrukcijų.

## ANT ĮTAISO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIŠMĖ

	<b>ĮSPĖJIMAS</b> (Gaisro pavojus)	Šis ženklas skirtas tik R32 aušinimo skysčiui. Aušinimo skysčio tipas užrašytas ant lauko įtaiso techninių duomenų plokštelės. Jei aušinimo skysčio tipas yra R32, šis įtaisas naudoja degų aušinimo skystį. Jei aušinimo skystis prateka ir susiliečia su ugnimi arba šildymo dalimi, susidarys kenksmingos dujos ir gali kilti gaisro pavojus.
		Prieš eksploatuodami atidžiai perskaitykite EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJĄ.
		Aptarnaujantis personalas prieš eksploatuodamas privalo atidžiai perskaityti EKSPLOATACIJOS ir MONTAVIMO INSTRUKCIJAS.
		Daugiau informacijos pasiekama EKSPLOATACIJOS, MONTAVIMO ir panašiose INSTRUKCIJOSE.

## ĮSPĖJIMAS

- Pats naudotojas **NEGALI** atlikti įrenginio montavimo ar priežiūros darbų. Įrengus netinkamai gali kilti vandens nuotėkio, elektros smūgio ir gaisro pavojus.
- **NIEKADA** neblokuokite išleidimo per avarinius vožtuvus.
- Neeksploatuokite įrenginio, jei neveikia avariniai vožtuvai ir termostatiniai išjungikliai. Kilus abejonių kreipkitės į montuotoją.
- Nestovėkite ant įrenginio ir jį nesiremkite.
- Nieko nedėkite ant įrenginio ir po juo, ką nors statydami šalia įrenginio atsižvelkite į laisvos vietos reikalavimus.
- Nelieskite įrenginio ar valdiklio šlapiomis rankomis, nes galite patirti elektros smūgį.
- Nenuimkite įrenginio skydų ir nemėginkite per jėgą ko nors kišti į įrenginio korpuso vidų.
- Nelieskite išsikūšusių vamzdžių, nes jie gali būti labai karšti ir nudeginti kūną.
- Jei įrenginys pradeda vibruoti ar skleisti neįprastą triukšmą, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.
- Jei iš įrenginio pradeda skliti bet koks degimo kvapas, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.
- Jei įrenginys akivaizdžiai prateka pro tarpinį piltuvą, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių sugebėjimų asmenims (įskaitant vaikus), taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba suteikia prietaiso naudojimo instrukcijas už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Jei šaldymo kompartimentas prateka, sustabdykite jį, kruopščiai išvėdinkite patalpą ir kreipkitės į montuotoją.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, priežiūrą atliekantis atstovas ar atitinkamos kvalifikacijos asmuo.
- Nestatykite talpų su skysčiais ant įrenginio. Jei jie pratekėtų ar išsilietų, įrenginys gali būti pažeistas ir gali įvykti gaisras.
- Montuodami, perkeldami cilindro įtaisą ir hidromodulį arba atlikdami jų priežiūros darbus, pildydami aušinimo sistemą naudokite tik nurodytą aušinimo skystį. Nemaišykite jo su jokiais kitais aušinimo skysčiais ir neleiskite, kad sistemoje liktų oro. Orui susimaišius su aušinimo skysčiu aušinimo sistemoje gali susidaryti neįprastai aukštas slėgis ir gali įvykti sprogdimas arba kilti kiti pavojai. Sistemoje naudojant bet kokį kitą, nei nurodytą, aušinimo skystį, galimas mechaninis gedimas arba sistemos triktis, be to, įrenginys gali sugesti. Blogiausiai atveju tai gali sukelti sunkų defektą, pažeidžiantį gaminio saugumą.
- Šildymo režimu, siekiant apsaugoti kaitinimo elementus nuo pažeidimo per karštu vandeniu, nustatykite tikslią srauto temperatūrą taip, kad ji būtų mažiausiai 2 °C žemiau maksimalios leistinos visų kaitinimo elementų temperatūros. 2 zonos nustatykite tikslią srauto temperatūrą mažiausiai 5 °C žemiau didžiausios leistinos visų 2 zonos kontūro kaitinimo elementų srauto temperatūros.
- Šis prietaisas iš esmės yra skirtas buitiniam naudojimui. Komerciniais tikslais šį prietaisą gali naudoti ekspertai ar apmokyti naudotojai parduotuvėse, lengvojoje pramonėje ir fermose, taip pat komercinei neprofesionaliai paskirčiai.
- Nenaudokite gamintojo nerekomenduojamų priemonių atitirpinimo procesui pagreitinti arba valyti.
- Prietaisas gali būti laikomas patalpoje, kur nėra nuolat naudojami užsiliepsnojimo šaltiniai (pavyzdžiui, atvira liepsna, veikiantis dujų prietaisas arba elektrinis šildytuvas).
- Nepradurkite ir nedeginkite.
- Stebėkite, ar aušinimo skysčiai neturi kvapo.

## ATSARGIAI

- Nenaudokite aštrių daiktų pagrindinio nuotolinio valdymo pulto mygtukams spausiti, nes taip galima sugadinti mygtukus.
- Jei srovės tiekimas į įrenginį turi būti atjungtas ilgam laikui, iš jo reikia išleisti vandenį.
- Nestatykite talpos ir pan. indo su vandeniu ant viršutinio skydo.

# 1 Saugos įspėjimai

## ■ Įrenginio šalinimas



**Pastaba: šis simbolis skirtas tik ES šalims.**  
Šis simbolis atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ ir II priedą.

<1.1 pav.>

Šios „Mitsubishi Electric“ šildymo sistemos įrenginiai buvo pagaminti naudojant aukštos kokybės medžiagas ir dalis, kurios gali būti perdirbtos ir (arba) panaudotos pakartotinai. 1.1 pav. pateiktas simbolis reiškia, kad elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai, pasibaigus jų tinkamumo naudoti laikui turi būti šalinami atskirai nuo buitinių atliekų.

Jeį po simboliu (1.1 pav.) pavaizduotas cheminės medžiagos simbolis, jis reiškia, kad baterijos arba akumuliatoriaus sudėtyje yra tam tikra sunkiųjų metalų koncentracija. Tai nurodoma tokiu būdu: Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudojamos atskiros panaudotos elektrinės ir elektroninės produkcijos, baterijų ir akumuliatorių surinkimo sistemos.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai, nugabėnę į vietinį komunalinių atliekų surinkimo / perdirbimo centrą.

**Dėl konkrečioje šalyje galiojančių šalinimo taisyklių kreipkitės į vietinį „Mitsubishi Electric“ prekybos atstovą.**

Padėkite mums išsaugoti aplinką, kurioje gyvename.

## 2 Įžanga

Ši naudojimo instrukcija skirta informuoti naudotojus, kaip veikia oras–oras šilumos siurblio šildymo sistema, kaip efektyviausiai ją išnaudoti ir kaip pakeisti nustatymus pagrindiniame nuotolinio valdymo pulte.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių sugebėjimų asmenims (įskaitant vaikus), taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba suteikia prietaiso naudojimo instrukcijas už jų saugumą atsakingas asmuo.

Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.

Ši naudojimo instrukcija turi būti laikoma kartu su įrenginiu arba lengvai pasiekiamoje vietoje, kad, prireikus, ją būtų galima pasiskaityti.

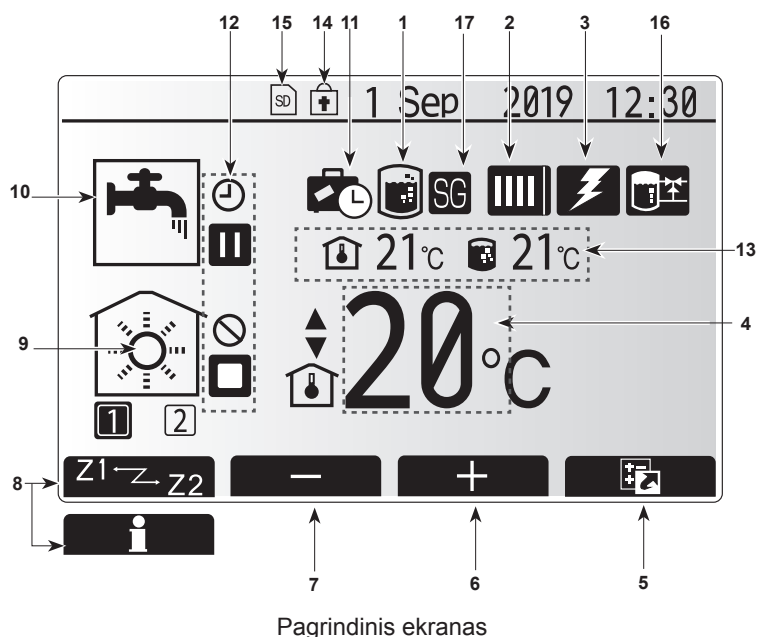
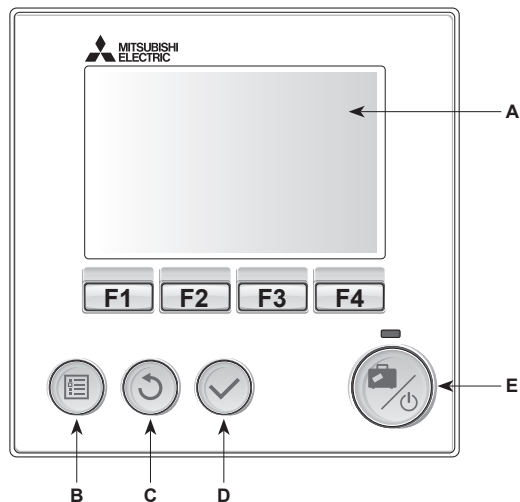
## 3 Techninė informacija

Modelio pavadinimas	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Garso galios lygis	40 dB(A)	41 dB(A)

## 4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

### ■ Pagrindinis nuotolinio valdymo pultas

Norėdami pakeisti savo šildymo / vėsinimo sistemos nustatymus naudokitės pagrindiniu nuotolinio valdymo pultu, esančiu priekiniame cilindro įtaiso arba hidromodulio skyde. Toliau pateiktos pagrindinių nustatymų peržiūros gairės. Prireikus daugiau informacijos, susisiekite su montuotoju arba vietiniu „Mitsubishi Electric“ prekybos atstovu.  
Vėsinimo režimas yra tik ER serijos įrangoje.



Pagrindinis ekranas

### <Pagrindinio nuotolinio valdymo pulto dalys>

Raidė	Pavadinimas	Funkcija
A	Ekranas	Ekranas, kuriame rodoma visa informacija
B	Meniu	Prieiga prie sistemos nustatymų pirminei sąrankai ir pakeitimams atlikti.
C	Atgal	Grįžti į ankstesnį meniu.
D	Pavirtinti	Naudojamas pasirinkti arba išsaugoti. (Ivesties mygtukas)
E	Maitinimas / atostogos	Jei sistema išjungta, paspaudus vieną kartą sistema bus įjungta. Paspaudus dar kartą kai sistema įjungta, bus įgalintas atostogų režimas. Palaikius mygtuką nuspaustą 3 s sistema bus išjungta. (*1)
F1-4	Funkciniai mygtukai	Naudojami eiti per meniu ir koreguoti nustatymus. Funkcija nustatoma pagal meniu rodinį, matomą ekrane A.

\*1

Kai sistema išjungta arba atjungus maitinimą, patalpų viduje esančio įtaiso apsauginės funkcijos (pvz., aps. nuo užšalimo funkcija) **NEVEIKIA**. Atminkite, kad tuo metu, kai šios apsauginės funkcijos neįjungtos, kyla potencialus vidaus įtaiso sugadinimo pavojus.

### <Pagrindinio ekrano piktogramos>

	Piktograma	Aprašas
1	Legionelių prevencija	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Legionelių prevencijos režimas“.
2	Šilumos siurblys	„Šilumos siurblys“ veikia. Atitirpinimas Šildymas avariniu režimu „Tylusis režimas“ suaktyvintas.
3	Elektrinis šildytuvas	Ši piktograma rodoma, kai naudojami „Elektriniai šildytuvai“ (pagalbinis arba panardinamasis šildytuvas).
4	Tikslinė temperatūra	Tikslinė srauto temperatūra Tikslinė patalpos temperatūra Kompensacinė kreivė
5	PARINKTIS	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcijų mygtuką bus rodomas parinkties ekranas.
6	+	Padidinti norimą temperatūrą.
7	-	Sumažinti norimą temperatūrą.
8	Z1 Z2	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcijų mygtuką perjungiama iš 1-os zonos į 2-ą ir atvirkščiai.
	Informacija	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcijų mygtuką rodomas informacijos ekranas.
9	Patalpos oro šildymo (vėsinimo) režimas	Šildymo režimas 1 arba 2 zona Vėsinimo režimas 1 arba 2 zona
10	BKV režimas	Normalus arba ECO režimas
11	Atostogų režimas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Atostogų režimas“.
12		Laikmatis Draudžiama Serverio valdymas Budėjimo režimas Budėjimo režimas (*2) Sustabdyti Veikia
13	Esama temperatūra	Esama patalpos temperatūra Esama BKV talpos vandens temperatūra
14		Meniu mygtukas yra užblokuotas arba darbo režimų perjungimas iš BKV į „Šildymas“ ir atvirkščiai yra atjungtas ekrane „Parinktis“ (*3)
15		Įdėta SD atminties kortelė (NESKIRTA naudotojui).
16	Buferio bako valdymas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Buffer tank control“ (Buferio bako valdymas).
17	Išmanaus tinkelio parengimas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Smart grid ready“ (Išmanaus tinkelio parengimas).

\*2 Šis įrenginys veikia budėjimo režimu, o kitas (kiti) vidaus įrenginys (-iai) veikia pirmumo teise.

\*3 Norėdami užblokuoti arba išblokuoti meniu, vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtukus ATGAL ir PATVIRTINTI.

## 4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

### ■ Bendrasis veikimas

Bendrojo veikimo režimu pagrindiniame nuotolinio valdymo pulte rodomas ekranas bus toks, kaip pavaizduota dešinėje esančiame paveikslėlyje.

Šiame ekrane rodoma tikslinė temperatūra, patalpos oro šildymo režimas, BKV režimas (jei sistemoje yra BKV talpa), visi naudojami papildomi šildymo šaltiniai, atostogų režimas ir data bei laikas.

Funkcijų mygtukais turite naudotis, kad gautumėte daugiau informacijos. Kai rodomas šis ekranas, paspaudus F1 bus rodoma esama būklė, o paspaudęs F4 naudotojas atidarys parinkties meniu ekraną.

#### <Parinkties ekranas>

Šiame ekrane rodomi pagrindiniai sistemos darbo režimai.

Funkcijų mygtukais galite perjungti iš (i) Veikia (▶), Draudžiama (⊘) ir Laikmatis (⌚). BKV ir patalpos oro šildymo / vėsinimo režimais, arba detaalią informaciją apie energiją ar galingumą.

Parinkties ekrane galima greitai nustatyti:

- priverstinį BKV (jei yra BKV talpa) – norėdami įjungti arba išjungti paspauskite F1
- BKV darbo režimą (jei yra BKV talpa) – norėdami pakeisti režimą paspauskite F2
- patalpos oro šildymo / vėsinimo darbo režimą – norėdami pakeisti režimą paspauskite F3
- energijos stebėjimą

Rodomas toliau pateiktos akumuliuotos energijos reikšmės.

⊕: bendrai suvartota elektros energija (nuo mėnesio pradžios)

⊖: bendrai pateikta šilumos energija (nuo mėnesio pradžios)

Norėdami stebėti kiekvieno darbo režimo energijos reikšmes [nuo mėnesio pradžios / pastarojo mėnesio / ankstesnio mėnesio / nuo metų pradžios / praėjusių metų], paspaudę F4 atidarykite energijos stebėjimo meniu.

#### Pastaba:

jei stebėjimui reikalingas tam tikras tikslumas, turi būti nustatytas išoriniu (-iais) energijos matuokliu (-iais) užfiksuotų duomenų rodymo būdas. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į montuotoją.

### ■ Pagrindinis nustatymų meniu

Norėdami atidaryti pagrindinį nustatymų meniu paspauskite mygtuką B „MENU“  
Bus rodomi šie meniu:

- [DHW] (BKV)  
(Cilindro įtaisas arba hidromodulis (arba STV MODULIS) ir vietoje tiekama BKV talpa)
- [Heating/Cooling] (šildymas / vėsinimas)
- [Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)
- [Holiday mode] (atostogų režimas)
- [Initial settings] (pirminiai nustatymai)
- [Service] (aptarnavimas) (apsaugota slaptažodžiu)

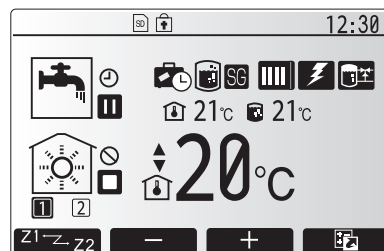
#### ⚙ [Initial settings] (pirminiai nustatymai)

1. Pagrindiniame nustatymų meniu naudodami mygtukus F2 ir F3 paryškinkite piktogramą „Pradiniai nustatymai“ ir pasirinkite ją spausdami PATVIRTINTI.
2. Mygtukais F1 ir F2 eikite per meniu sąrašą. Kai paryškintas reikiamas pavadinimas, paspaudę PATVIRTINTI galėsite redaguoti.
3. Naudodami atitinkamus funkcijų mygtukus pakeiskite kiekvieną pirminį nustatymą, tada išsaugokite paspaudę PATVIRTINTI.

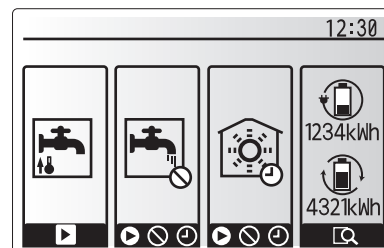
Galima keisti šiuos pirminius nustatymus:

- [Date/Time] (data / laikas) \*Išitinkite, kad nustatėte vietinį standartinį laiką.
- [Language] (kalba)
- [Summer time] (vasaros laikas)
- [Temp. display] (temp. rodymas)
- [Contact number] (kontaktinis numeris)
- [Time display] (laiko rodymas)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (patalpos jutiklio nustatymai)

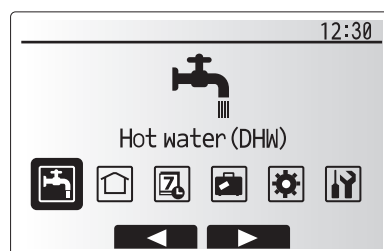
Norėdami grįžti į pagrindinių nustatymų meniu paspauskite mygtuką ATGAL.



Pagrindinis ekranas



Parinkties ekranas



Pagrindinių nustatymų meniu ekranas

Piktograma	Aprašas
	[Hot water (DHW)] (karštas vanduo (BKV))
	[Heating/Cooling] (šildymas / vėsinimas)
	[Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)
	[Holiday mode] (atostogų režimas)
	[Initial settings] (pirminiai nustatymai)
	[Service] (aptarnavimas)

## 4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

### <[Room sensor settings] (Patalpos jutiklio nustatymai)>

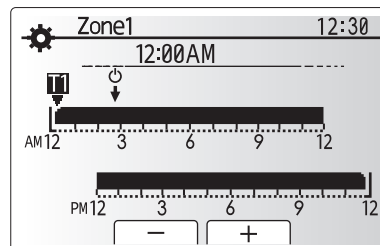
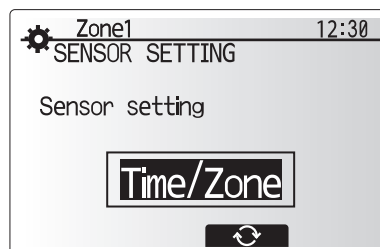
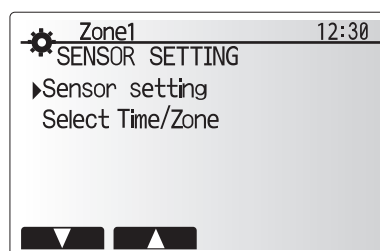
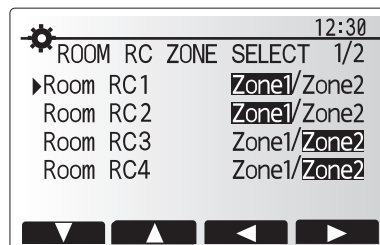
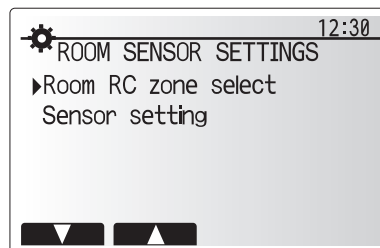
Kalbant apie patalpos jutiklio nustatymus, svarbu pasirinkti tinkamą patalpos jutiklį, priklausomai nuo šildymo režimo, kuriuo veiks sistema.

1. Meniu „Initial settings“ (Pirminiai nustatymai) pasirinkite „Room sensor settings“ (Patalpos jutiklio nustatymai).
2. Kai įjungtas 2 zonų temperatūros valdymas ir naudojami belaidžiai nuotolinio valdymo pultai, ekrane „Room RC zone select“ (Patalpos RC zonos pasirinkimas) pasirinkite zonos numerį priskirti kiekvienam nuotoliniam valdymo pultui.
3. Ekrane „Sensor setting“ (Jutiklio nustatymas) pasirinkite patalpos jutiklį, kuris bus pasitelkiamas stebėti patalpos temperatūrą atskirai „Zone1“ (1 zonai) ir „Zone2“ (2 zonai).

Valdymo parinktis (Svetainės instrukcija)	Atitinkamas pirminių nustatymų patalpos jutiklis	
	Zone1 (1 zonai)	Zone2 (2 zonai)
A	Patalpa RC1-8 (po vieną „Zone1“ (1 zonai) ir „Zone2“ (2 zonai))	*
B	TH1	*
C	Pagrindinis nuotolinio valdymo pultas	*
D	*	*

\* Nenurodyta (jei naudojamas lauke maitinamas patalpos termostatas) Patalpa RC1-8 (po vieną po vieną „Zone1“ (1 zonai) ir „Zone2“ (2 zonai)) (jei kaip patalpos termostatas naudojamas belaidis nuotolinio valdymo pultas)

4. Ekrane „Sensor setting“ (Jutiklio nustatymas) pasirinkite „Time/Zone“ (Laikas / zona), kad būtų galima naudoti skirtingus patalpos jutiklius, priklausomai nuo meniu „Select Time/Zone“ (Pasirinkite laiką / zoną) nustatyto tvarkaraščio. Patalpos jutikliai gali būti įjungiami iki 4 kartų per 24 valandas.



„Time/Zone“ (laiko / zonos) plano nustatymo ekranas

### Buitinis karštas vanduo (BKV) / legioneliozės prevencija

Buitinio karšto vandens ir legioneliozės prevencijos meniu valdo BKV bako pašildymo veikimą.

#### <Ekonominis režimas>

BKV režimas gali veikti „įprastu“ arba „ekonominiu“ režimu. Nustačius įprastą režimą vanduo BKV bake bus pašildomas greičiau, visu šilumos siurblio pajėgumu. Nustačius ekonominį režimą, vandens BKV bake pašildymas užtrunka šiek tiek ilgiau, tačiau suvartojama ir mažiau energijos. Taip yra dėl to, kad šilumos siurblio veikimas apribojamas pasitelkiant FTC signalus, pagrįstus išmatuota BKV bako temperatūra.

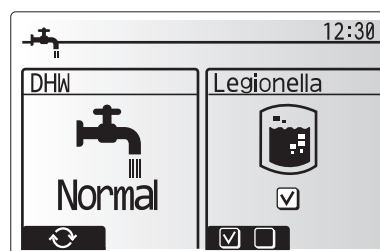
**Pastaba: Faktinės ekonominiu režimu sutaupytos energijos sąnaudos skirsis priklausomai nuo lauko aplinkos temperatūros.**

Grįžkite prie BKV / legioneliozės prevencijos meniu.

#### Priverstinis BKV

Priverstinio BKV funkcija naudojama priversti sistemą veikti BKV režimu. Įprastai veikiant vanduo BKV bake bus pašildomas arba iki nustatytos temperatūros, arba pagal maksimalią BKV šildymo trukmę – priklausomai nuo to, kas įvyksta greičiau. Tačiau atsiradus dideliame karšto vandens poreikiui, kad sistema reguliariai nepersijungtų į patalpos šildymą / vėsinimą, o toliau šildytų BKV baką, gali būti pasitelkiama funkcija „priverstinis BKV“.

Priverstinio BKV veikimas suaktyvinamas „parinkčių ekrane“ paspaudus mygtuką F1 ir mygtuką „Back“ (Grįžti). Kai baigiasi BKV veikimo laikas, sistema automatiškai grįš prie įprasto veikimo. Norėdami atšaukti BKV veikimą, „parinkčių ekrane“ palaukite nuspaudę mygtuką F1.



## 4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

### [Heating/Cooling] (Šildymas/vėsinimas)

Šildymo / vėsinimo meniu pasitelkiamas tvarkyti patalpos šildymą / aušinimą radiatoriumi, šilumokaičiu arba po grindimis įrengta šildymo / vėsinimo sistema, priklausomai nuo įrengimo.

Yra 3 šildymo režimai

- Šildymo patalpos temp. (automatinis pritaikymas) (🏠)
- Šildymo srauto temp. (🔥)
- Šildymo kompensacijos kreivė (📈)
- Aušinimo srauto temp. (🧊)

#### <Patalpos temp. (Automatinio pritaikymo) režimas>

Šis režimas išsamiai paaiškinamas skyriuje „Valdymo pultų apžvalga“ (3 psl.).

#### <Srauto temp. režimas>

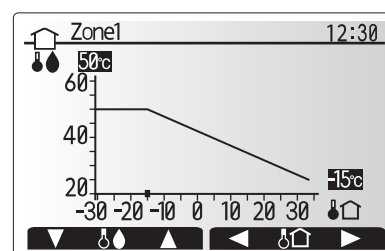
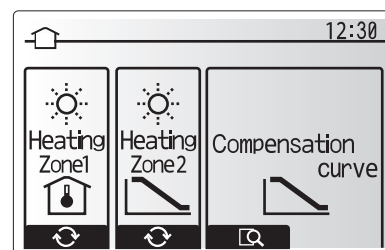
Vandens, tekančio į šildymo kontūrą, temperatūrą nustato montuotojas, kad jis geriausiai atitiktų patalpos šildymo / vėsinimo sistemos projektą ir naudotojo pageidaujamus reikalavimus.

#### Kompensacijos kreivės paaiškinimas

Vėlyvą pavasarį ir vasarą įprastai patalpų šildymo poreikis sumažėja. Kad šilumos siurblys negeneruotų per aukštos srauto temperatūros pagrindiniam kontūrai, siekiant iki maksimumo padidinti našumą ir sumažinti eksploatacines išlaidas, gali būti pasitelkiama kompensacijos kreivė.

Kompensacijos kreivė naudojama apriboti pagrindinio patalpos šildymo kontūro srauto temperatūrą, priklausomai nuo laiko temperatūros. FTC naudoja lauko temperatūros jutiklio ir pagrindinio kontūro tiekimo temperatūros jutiklio informaciją, kad užtikrintų, jog šilumos siurblys negeneruoja per aukštą srauto temperatūrą, jei oro sąlygos to nereikalauja.

Jūsų montuotojas, priklausomai nuo vietinių sąlygų ir jūsų namuose naudojamo patalpos šildymo tipo, diagramoje nustatys reikiamus parametrus. Šių nustatymų jums keisti nebereikės. Tačiau jei pastebėsite, kad per protingą laikotarpį patalpos šildymo sistema pakankamai nepašildo jūsų namų arba juos per daug šildo, susisiekite su montuotoju, kad jis galėtų patikrinti, ar jūsų sistemoje nėra problemų, ir prireikus atnaujintų šiuos nustatymus.



🔥 : Srauto temp.  
🏠 : Lauko aplinkos temp.

### [Holiday mode] (atostogų režimas)

Atostogų režimas gali būti naudojamas sistemos veikimui palaikyti esant žemesnei srauto temperatūrai, tokiu būdu sumažinant energijos vartojimą, kai patalpose nieko nėra. Atostogų režimu gali veikti srauto temp., patalpos temp., šildymas, kompensacinės kreivės šildymas ir BKV nustačius žemesnę srauto temperatūrą, tokiu būdu taupant energiją, kai patalpose nieko nėra.

Pagrindiniame meniu ekrane paspauskite mygtuką E. Venkite spausti mygtuką E per ilgai, nes valdiklis ir sistema bus išjungti.

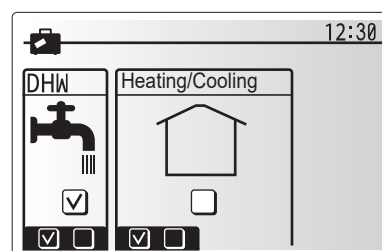
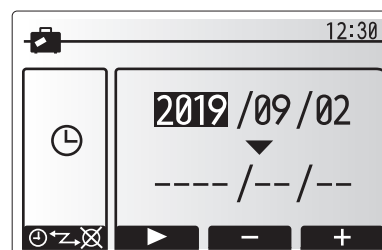
Kai rodomas atostogų režimo įjungimo ekranas, galite įjungti / išjungti ir pasirinkti pageidaujama atostogų režimo veikimo trukmę.

- Paspaudę mygtuką F1 įjungsitė arba išjungsitė atostogų režimą.
- Mygtukais F2, F3 ir F4 įveskite datą, nuo kada turėtų įsijungti atostogų režimas arba kada jis turi būti išjungtas, kad būtų šildomas patalpos oras.

#### <Atostogų režimo redagavimas>

Žr. įrengimo instrukcijos skyriaus „Pagrindinis nuotolinio valdymo valdiklis“ meniu medį.

Jei norite pakeisti atostogų režimo nustatymus, pvz., srauto temp., patalpos temp., turite kreiptis į montuotoją.





## 4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

### [Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)

Grafiko sudarymo laikmatį galima nustatyti dviem būdais, pavyzdžiui: viena – vasarai, o kita – žiemai. (Pažymėti, atitinkamai, „1 grafikas“ ir „2 grafikas“.) Nurodžius 2 grafiko terminą (mėnesius), likęs laikas bus priskirtas 1 grafikui. Kiekviename grafike galima nustatyti darbo režimų šabloną (šildymas / vėsinimas / BKV). Jei 2 grafikui darbo šablonas nenumatytas, galios tik 1 grafiko šablonas. Jei 2 grafikas nustatytas visiems metams (t. y., nuo kovo iki vasario), galios tik 2 grafiko darbo šablonas.

**Grafiko sudarymo laikmatis įjungiamas arba išjungiamas parinkties ekrane.** (Žr. skyrių „Bendrasis veikimas“)

#### <Grafiko laikotarpio nustatymas>

1. Pagrindiniame nustatymų meniu mygtukais F2 ir F3 paryškinkite grafiko piktogramą, tada paspauskite PATVIRTINTI.
2. Rodomas grafiko laikotarpio peržiūros ekranas.
3. Norėdami pakeisti grafiko laikotarpį paspauskite mygtuką F4.
4. Rodomas laiko juostos redagavimo ekranas.
5. Mygtuku F2/F3 nurodykite 2 grafiko pradžios mėnesį, tada paspauskite PATVIRTINTI.
6. Mygtuku F2/F3 nurodykite 2 grafiko pabaigos mėnesį, tada paspauskite PATVIRTINTI.
7. Paspausdami F4 išsaugokite nustatymus.

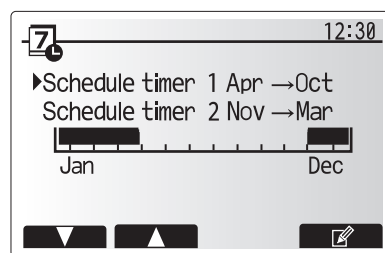
#### <Grafiko sudarymo laikmačio nustatymas>

1. Pagrindiniame nustatymų meniu mygtukais F2 ir F3 paryškinkite grafiko piktogramą, tada paspauskite PATVIRTINTI.
2. 2 grafiko laikotarpio peržiūros ekrane naudodami mygtukus F1 ir F2 eikite ir spausdami PATVIRTINTI iš eilės rinkitės kiekvieną vidinį pavadinimą.
3. Bus rodomas grafiko sudarymo laikmačio vidinis meniu. Piktogramose rodomi šie režimai:
  - [Heating] (šildymas)
  - [Cooling] (vėsinimas)
  - [DHW] (BKV)
4. Mygtukais F2 ir F3 eikite per režimo piktogramas, paspaudus PATVIRTINTI bus rodomas kiekvieno režimo PERŽIŪROS ekranas.

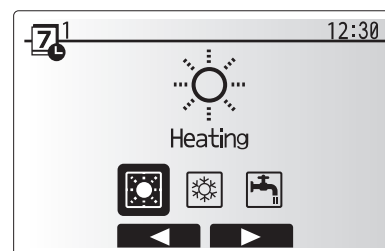
Peržiūros ekrane galite matyti šiuo metu galiojančius nustatymus. Veikiant 2 zonų šildymo / vėsinimo režimui, paspaudę F1 perjunkite iš 1 zonos į 2-ą ir atvirkščiai. Savaitės dienos rodomos ekrano viršutinėje dalyje. Jei diena rodoma pabraukta, visų pabrauktų dienų nustatymai yra vienodi. Dienos ir nakties valandos rodomos viršutinėje ekrano dalyje juostos pavidalu. Kai juosta yra stora ir juoda, galima naudoti patalpos oro šildymą / vėsinimą ir BKV (priklausomai nuo to, kas pasirinkta).

5. Peržiūros meniu ekrane paspauskite mygtuką F4.

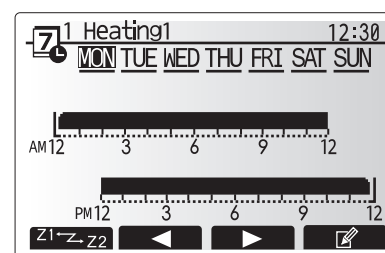
6. Visų pirma pasirinkite savaitės dienas, kurias norite suplanuoti.
7. Spausdami mygtukus F2/F3 rinkitės dienas, o mygtuku F1 žymėkite langelius arba jų nežymėkite.
8. Pasirinkę dienas paspauskite PATVIRTINTI.



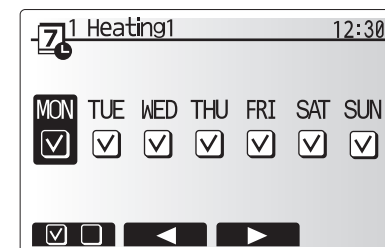
2 grafiko laikotarpio peržiūros ekranas



1 grafiko režimo pasirinkimo ekranas



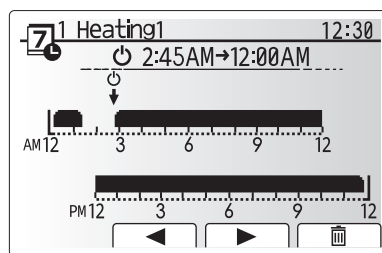
Peržiūros ekranas



Savaitės dienos pasirinkimo ekranas

## 4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

9. Bus rodomas laiko juostos redagavimo ekranas.
10. Mygtukais F2/F3 perkeltite tašką, ties kuriuo nebenorite, kad pasirinktas režimas būtų aktyvus, norėdami pradėti paspauskite PATVIRTINTI.
11. Mygtuku F3 nustatykite reikiamą neaktyvumo trukmę, tada paspauskite PATVIRTINTI.
12. 24 valandų intervale galite įtraukti iki 4 neaktyvumo laikotarpių.



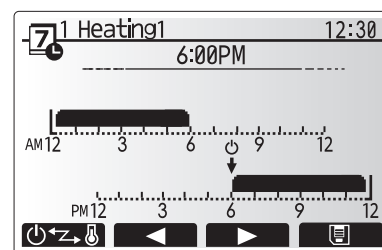
1 ekrano laikotarpio nustatymas

13. Norėdami išsaugoti nustatymus paspauskite F4.

Sudarant šildymo grafiką mygtuku F1 keičiamas suplanuotas laiko ir temperatūros kintamasis. Tokiu būdu tam tikram valandų skaičiui galima nustatyti žemesnę temperatūrą, pvz., žemesnės temperatūros gali reikėti naktį, kai gyventojai miega.

### Pastaba.

- Patalpos oro šildymo / vėsinimo ir BKV grafiko sudarymo laikmatis nustatomi tuo pačiu būdu. Tačiau BKV grafiko kintamuoju gali būti tik laikas.
- Taip pat rodomas nedidelis šiukšlių dėžės simbolis, pasirinkus šią piktogramą bus panaikintas pastarasis neišsaugotas veiksmas.
- Norint išsaugoti nustatymus reikia naudoti IŠSAUGOJIMO funkcijos mygtuką F4. Šiame meniu mygtukas PATVIRTINTI NEATLIEKA funkcijos IŠSAUGOTI.



2 ekrano laikotarpio nustatymas

### Meniu [Service] (aptarnavimas)

Siekiant apsaugoti nuo to, kad neįgalieji ar neturintys tinkamos kvalifikacijos asmenys atsitiktinai nepakeistų darbo nustatymų, aptarnavimo meniu yra apsaugotas slaptažodžiu,

## 5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

### ■ Trikčių šalinimas

Pateikta lentelė reikia vadovautis sprendžiant galimas problemas. Jeigu pateiktas sąrašas nėra išsamus ir montuotojas ar kitas kompetentingas asmuo turėtų iširti visas problemas. Naudotojai neturi mėginti remontuoti sistemą patys.

Sistema jokiū būdu negalima naudotis apeinant arba išjungus saugos įtaisus.

Trikties simptomai	Galima priežastis	Sprendimas
Iš čiaupų teka šaltas vanduo (sistemos su BKV talpa)	Suplanuotas laikotarpis už kontrolės ribų.	Patikrinkite grafiko nustatymus ir, jei reikia, pakeiskite.
	Išnaudotas visas karštas vanduo iš BKV talpos.	Įsitikinkite, kad BKV režimas veikia ir palaukite, kol BKV talpa vėl prikais.
	Šilumos siurblys arba elektriniai šildytuvai neveikia.	Kreipkitės į montuotoją.
Šildymo sistema nepasiekia nustatytos temperatūros.	Pasirinktas draudžiamas, suplanuotas arba atostogų režimas.	Patikrinkite nustatymus ir atitinkamai pakeiskite.
	Parinkti netinkamo dydžio radiatoriai.	Kreipkitės į montuotoją.
	Patalpos, kurioje įrengtas temperatūros jutiklis, temperatūra skiriasi nuo temperatūros likusioje namo dalyje.	Perkelkite temperatūros jutiklį į tinkamesnį kambarį.
	Su baterijomis susijusi problema *tik belaidžio valdymo atveju.	Patikrinkite ir pakeiskite išsiekvojusią bateriją.
Vėsinimo sistema neatvėsina iki nustatytos temperatūros. (Taikoma TIK ER serijai)	Kai vanduo cirkuliacijos grandinėje yra per karštas, vėsinimo režimas įsijungia su uždelsimu, taip apsaugant lauko įrenginį.	Įprasta eksploatacija.
	Kai lauko aplinkos temperatūra yra pakankamai žema, vėsinimo režimas neįsijungia, saugantis vandens vamzdžių užšalimo.	Jei aps. nuo užšalimo funkcija nereikalinga, kreipkitės į montuotoją dėl nustatymų pakeitimo.
Po BKV šildymo, patalpos temperatūra šiek tiek pakyla.	BKV šildymo režimo pabaigoje trikryptis vožtuvus nukreipia karštą vandenį iš BKV talpos į patalpos oro šildymo grandinę. Tai saugo cilindro įtaiso dalis nuo perkaitimo. Į patalpos oro šildymo grandinę nukreipto karšto vandens kiekis priklauso nuo sistemos tipo ir vamzdinių ilgio tarp plokštelinio šilumokaičio ir cilindro įtaiso.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Kaitinimo elementas BKV režimu yra karštas (patalpos temperatūra kyla).	Trikrypčiame vožtuve gali būti pašalinių daiktų arba dėl gedimo karštas vanduo gali tekėti į kaitinimo pusę.	Kreipkitės į montuotoją.
Planavimo funkcija neleidžia sistemai veikti, bet lauko įtaisas veikia.	Veikia aps. nuo užšalimo funkcija.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Siurblys be priežasties trumpam įsijungia.	Siurblio strigties prevencijos mechanizmas įsijungia, saugant nuo nuodegų kaupimosi.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Girdimas iš patalpų viduje esančio įtaiso sklindantis mechaninis triukšmas	Kaitinimo elementai įsijungia / išsijungia.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
	Trikryptis vožtuvus keičia padėtį iš BKV į šildymo režimą ir atvirkščiai.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Iš vamzdyno sklinda triukšmas	Sistemoje yra oro.	Pamėginkite išleisti iš radiatorių (jei yra) orą. Jei simptomai nedingsta, kreipkitės į montuotoją.
	Atsilaisvino vamzdynas.	Kreipkitės į montuotoją.
Vanduo prateka iš vieno iš slėgio sumažinimo vožtuvų.	Sistema perkaito arba joje yra per didelis slėgis.	Atjunkite srovės tiekimą į šilumos siurblių ir panardinamus šildytuvus, tada kreipkitės į montuotoją.
Nedidelis vandens kiekis laša iš vieno iš slėgio sumažinimo vožtuvų.	Gali būti, kad dėl nešvarumų neįmanoma sandariai prisukti vožtuvo.	Pasukite vožtuvo galvutę nurodyta kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas. Ištekės nedidelis kiekis vandens, išplausiantis nešvarumus iš vožtuvo. Būkite labai atsargūs, nes ištekantis vanduo yra karštas. Jei pro vožtuvą ir toliau laša, kreipkitės į montuotoją, nes gali būti pažeista guminė tarpinė ir ją reikia pakeisti.
Pagrindinio nuotolinio valdymo pulto ekrane rodomas klaidos kodas.	Vidaus arba išorės įtaisas praneša apie neįprastą būklę.	Užsirašykite šį klaidos kodą ir kreipkitės į montuotoją.
Šilumos siurblys priverstinai ĮSIJUNGIA ir IŠSIJUNGIA.	Naudojama išmanaus tinklelio pasirengimo įvestis (IN11 ir IN12) ir teikiamos įsijungimo ir išsijungimo komandos.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.

#### <Srovės tiekimo triktis>

Nutrūkus srovės tiekimui visi nustatymai liks išsaugoti 1 savaitę, po to liks išsaugoti TIK datos / laiko duomenys.



EG DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSEKHLÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС  
ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATTIKTIKTES DEKLARACIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.**  
**NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:  
déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingssteeem die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:  
declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:  
con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali:  
διά του παρόντος δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη της ότι τα εξαρτήματα του συστήματος θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε κατοικημένες, εμπορικές και ελαφριές βιομηχανικές περιοχές,  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygat härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:  
aşağıda anlatılan ısıtma sistemi bileşenlerinin konutlarda, ticari ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik olduğunu tamamen kendi sorumluluğunda beyan eder:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
заявляє виключно під власну відповідальність, що компоненти системи опалення, описані нижче, призначені для використання в побутовому, комерційному та наблизькому до промислового середовищах.  
с настоящю декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:  
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriemiljøer:  
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:  
ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:  
s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrie mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:  
kinnitab oma ainvastutusele, et alpool kirjeldatud küttesüsteemi komponentid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:  
ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantojami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:  
prišimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod svojom odgovornošću da dolje opisane komponente sustava za grijanje za upotrebu u stambenim, komercijalnim i lakooindustrijskim okruženjima:  
ovim izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

**MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, ERST17D-VM2D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6ED, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, EHST20C-MED, EHST20C-VM2D, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-YM9ED, EHST20C-TM9D, ERST20C-VM2D, EHST30C-MED, EHST30C-VM6ED, EHST30C-YM9ED, EHST30C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-YM9ED, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-MHEDW, ERPT20X-MD, ERPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSE-YM9ED, ERSE-MED, EHSE-YM9ED, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.  
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.  
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Directive  
Οδηγίες

Directivas  
Direktiver  
Direktiv  
Direktifier  
Директивы  
Директиви  
Директиви

Dyrektwy  
Direktiver  
Direktiivit  
Směrnice  
Smernice  
Írányelvek  
Direktive

Directive  
Direktiivid  
Direktivas  
Direktivos  
Directive  
Directive

2014/35/EU: Low Voltage  
2006/42/EC: Machinery  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013  
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued  
UNITED KINGDOM

1 Sep. 2019

Atsushi EDAYOSHI  
Manager, Quality Assurance Department

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



**mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN